



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/34/254

S/13328

16 May 1979

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать четвертая сессия
Пункт 46 первоначального перечня*
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать четвертый год

Письмо Постоянного представителя Вьетнама при
Организации Объединенных Наций от 16 мая
1979 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам для Вашей информации тексты заявлений, сделанных главой правительственной делегации Социалистической Республики Вьетнам, заместителем министра иностранных дел г-ном Фан Хиеном на четвертом пленарном заседании переговоров между вьетнамской и китайской делегациями в Ханое 12 мая 1979 года, и прошу Вас распространить это письмо и приложение к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 46 первоначального перечня и Совета Безопасности.

ХА ВАН ЛАУ
Чрезвычайный и полномочный посол
Постоянный представитель при
Организации Объединенных Наций

* A/34/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Заявление, сделанное главой правительственной делегации Социалистической Республики Вьетнам г-ном Фан Лиеном на четвертом пленарном заседании переговоров между вьетнамской и китайской делегациями в Ханое 12 мая 1979 года

На сегодняшнем заседании я хотел бы начать свое выступление со следующего заявления:

На первом пленарном заседании 18 апреля 1979 года в пункте 1 своего предложения из трех пунктов "Срочные меры по гарантии мира и стабильности в пограничных районах обеих стран и обеспечению скорейшего воссоединения лиц, взятых в плен в ходе военных действий, со своими семьями" вьетнамская делегация ясно дала понять, что "Обе стороны немедленно обмениваются списками лиц, взятых в плен обеими сторонами в ходе военных действий, с тем чтобы обеспечить их скорейшее возвращение" (A/34/201-S/13257, приложение).

Однако на втором пленарном заседании 26 апреля 1979 года китайская сторона исключила этот вопрос из содержания переговоров, заявив, что возвращение захваченных в плен лиц будет обсуждаться и конкретно согласовываться между обществами Красного Креста обеих стран. На том же заседании вьетнамская сторона высказала свое мнение о том, что возвращение лиц, захваченных во время войны, должно обсуждаться и согласовываться ведущими переговоры делегациями, а затем Красному Кресту или другому органу будет поручено его осуществление. Однако китайская сторона упрямо стояла на своих позициях даже после того, как вьетнамская сторона первой передала ей список китайцев, захваченных Вьетнамом во время недавней войны.

Ныне, хотя никакого соглашения не было достигнуто по этому вопросу за столом переговоров, китайское правительство опубликовало 11 мая 1979 года заявление об одностороннем возвращении ряда вьетнамцев, захваченных во время войны, и просила вьетнамскую сторону вернуть китайской стороне китайцев, захваченных во время войны. Оно также просило вьетнамскую сторону направить людей в то место и в то время, которое было указано самой китайской стороной, чтобы принять вышеупомянутых вьетнамцев и обсудить возвращение людей, захваченных обеими сторонами во время войны.

Совершенно очевидно, что эти наглые действия противоречат элементарным принципам переговоров, а именно, необходимости провести обсуждение с тем, чтобы найти взаимоприемлемое решение. Объявив в одностороннем порядке об этом решении, принятом не за столом переговоров, китайская сторона продемонстрировала несерьезность своих намерений, что заставляет сомневаться в искренности их заявлений о доброй воле.

Ныне вьетнамская правительственная делегация заявляет, что из соображений человечности и движимая стремлением обеспечить скорейшее воссоединение лиц, захваченных во время войны, с их семьями и искренним желанием устранить препятствия на пути переговоров, вьетнамская сторона принимает предложение китайской стороны и решила направить своих представителей для встречи с представителями китайской стороны с тем, чтобы передать ей ряд китайцев, захваченных во время войны, которые были ранены или больны, и принять ряд вьетнамцев, возвращаемых китайской стороной, и для обсуждения с китайской стороной необходимых мер для возвращения лиц, взятых в плен обеими сторонами во время войны. Поскольку в силу причин технического характера вьетнамские представители не могут прибыть на место, указанное китайской стороной, 19 мая 1979 года, вьетнамская сторона предлагает провести вышеуказанную встречу в 10 ч. 00 м. 21 мая 1979 года в пограничном пункте Нуу Нгхи.

Вьетнамская сторона демонстрирует этим свою добрую волю, желание добиться прогресса в ходе переговоров, идя, таким образом, навстречу пожеланиям обоих народов, народов Юго-Восточной Азии и народов всего мира.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Речь, произнесенная главой правительственной делегации
Социалистической Республики Вьетнам г-ном Фан Хиеном
на четвертом пленарном заседании переговоров между
вьетнамской и китайской делегациями в Ханое от
12 мая 1979 года

На предыдущих заседаниях обе стороны ясно изложили свои позиции. Мы выдвинули всеобъемлющее, справедливое, обоснованное и разумное предложение из трех пунктов, направленное на разрешение как насущных проблем, явившихся результатом недавней войны, так и основных вопросов, касающихся отношений между Вьетнамом и Китаем (см. A/34/201-S/13257, приложение).

Китайская сторона пыталась сделать все возможное, чтобы уклониться от ответственности за развязывание преступной агрессивной войны против вьетнамского народа и уклониться от принятия вьетнамского предложения из трех пунктов. В своем предложении из восьми пунктов (см. A/34/219-S/13294, приложение) она подняла вопросы, выходящие за рамки двусторонних отношений. Она даже зашла настолько далеко, что нагло выдвинула крайне абсурдные предварительные условия переговоров.

Подобная великодержавная политика диктата полностью противоречит принципам ведения переговоров, а именно: равенства, взаимного уважения и обсуждения с целью изыскания справедливого и удовлетворительного решения и соглашения, достигнутого между двумя сторонами относительно того, что эти переговоры должны касаться только проблем, касающихся двусторонних отношений.

Совершив агрессию против Вьетнама, китайская сторона в свое оправдание выступила с заявлением о том, что Вьетнам совершал провокационные акты и посягал на китайскую территорию. Ныне за столом переговоров она вновь заявила, что основная проблема заключается в том, что Вьетнам должен изменить свою политику и, в первую очередь, увести свои войска из Кампучии. Из этого заявления стала ясна основная причина недавней агрессивной войны, а именно, использовать военную силу в стремлении подчинить себе Вьетнам и заставить его отказаться от своего правильного политического курса на независимость, суверенитет и международную солидарность.

Выдвигая предварительные условия за столом переговоров, китайская сторона продолжает концентрировать войска в пограничных районах, разворачивая дюжину дивизий и большое количество военной техники поблизости от вьетнамской границы, совершая военные маневры и постоянно совершая вооруженные провокации и вторжение на вьетнамскую

территорию, в территориальные воды и воздушное пространство Вьетнама. Помимо этого, китайские лидеры выступают с угрозами о том, что "Китай даст Вьетнаму еще один урок". Все это свидетельствует об обманчивом характере разговоров китайской стороны о доброй воле и мире, который направлен лишь на то, чтобы прикрыть их намерения сохранять состояние постоянной напряженности в пограничных районах обеих стран в попытке осуществлять давление на Вьетнам и выискивать предлоги для совершения агрессии против Вьетнама в любое желаемое время.

На последнем заседании мы критиковали клеветнические заявления китайской стороны в отношении внешней политики Вьетнама. Мы ясно заявили, что, если говорить о гегемонизме, существует лишь великодержавный гегемонизм китайских лидеров и их стовор с империализмом против народов Вьетнама, Лаоса и Кампучии, народов Юго-Восточной Азии и мира. Мы оставляем за собой право представить новые замечания по этому вопросу.

Как мы уже подчеркивали, нынешнее положение весьма серьезно. Обе наши делегации приложили все усилия, чтобы удовлетворить искреннее стремление двух наших народов и ожидания народов Юго-Восточной Азии и всего мира путем устранения всех препятствий на пути к плодотворному завершению переговоров с целью ликвидации угрозы возобновления военных действий, обеспечения мира и стабильности в пограничных районах, восстановления нормальных отношений между двумя странами и долготелней дружбы между Вьетнамом и Китаем, и таким образом способствовать сохранению мира и стабильности в Юго-Восточной Азии и во всем мире.

Мы выступили с предложением о том, чтобы обе делегации немедленно начали переговоры по пункту 1 вьетнамского предложения "Срочные меры по гарантии мира и стабильности пограничных районов обеих стран и обеспечению скорейшего воссоединения лиц, взятых в плен в ходе военных действий, со своими семьями" и пункта 1 китайского предложения, который гласит "обе стороны восстанавливают дружественные и добрососедские отношения между Китаем и Вьетнамом на основе пяти принципов", проводя заседания поочередно по каждому вопросу до тех пор, пока не будут разрешены все вопросы.

Однако китайская делегация по-прежнему пытается уклониться от обсуждения этого справедливого и обоснованного предложения. Она выступила с уклончивыми заявлениями, в которых говорит то о том, что пункт 1 ее предложения имеет первостепенную важность, то о том, что он является конкретным вопросом, и отказывается участвовать в конкретных и полезных обсуждениях. Китайская сторона должна нести полную ответственность за отсутствие прогресса на этих переговорах.

И вновь, для того чтобы продемонстрировать свою добрую волю, вьетнамская правительственная делегация заявляет о своей готовности обсудить с китайской правительственной делегацией сначала пункт I китайского предложения. Если говорить более конкретно, на следующем заседании, т.е. на 5-м пленарном заседании, обе стороны обсудят вопрос о "Восстановлении дружественных и добрососедских отношений между двумя странами на основе пяти принципов взаимного уважения, суверенитета и территориальной неприкосновенности, отказа обеих сторон от агрессии, невмешательства во внутренние дела друг друга, равенства и взаимной выгоды и мирного сосуществования", как указывается в пункте I китайского предложения. Мы изложим наши мнения по этому вопросу. На 6-м пленарном заседании обе стороны обсудят пункт I вьетнамского предложения "Срочные меры по гарантии мира и стабильности пограничных районов обеих стран и обеспечению скорейшего воссоединения лиц, взятых в плен в ходе военных действий, со своими семьями".

Мы надеемся получить положительный ответ от китайской стороны.
